

|

62000J0144

???????? ??? ???????????? (???? ?????) ??? 3?? ????????? 2003. - ??????? ??? ????
Matthias Hoffmann. - ?????? ??? ??? ?????? ????????????????? ??????????: Bundesgerichtshof -
?????????, - ??? - ??? ???? - ????????? ????????????? ?????????
???????????? - ????????? - ?????? - ????????? ????????????? ??? ?????? ??????? -
???????????? ????????????? ?????????? ????????????? ??? ??????. - ??????? C-144/00.

???????? ??? ????????????? ??? ????????????? 2003 ?????? I-02921

?????????

?????????

????????? ??? ?????????

????????? ??? ?? ?????????? ??????

????????????

??????? ????????

1. ????????????? ?????????? - Ev????????? ??? ?????????? - ?????? ?????? ????????? - ??????
????????? ?????? ?????????????????? ?????? - ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??????? -
????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? - «????? ?????????????
????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??????? ??????» - ?????? -
????????? ?????????????? ?????????? ?????????? - ??????????????????

(??????? 77/388 ??? ?????????????, ?????? 13, ?, § 1, ?????? ??_)

2. ????????????? ?????????? - Ev????????? ??? ?????????? - ?????? ?????? ????????? - ??????
????????? ?????? ?????????????????? ?????? - ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??????? -
????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????? 13, ? - ??? ?????????????

(??????? 77/388 ??? ?????????????, ?????? 13, ?)

??????????

1. ?? ????? 13, ?, ????????? 1, ????????? ??_, ??? ????? ??????? 77/388, ??? ????? ???
????????? ??? ??? ??? ?????????????????? ????? ?????????? ?????????? ??????????????
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????? ??????????????
????????????????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ??????, ??? ????
????????? ??? ? ????????? «???????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????
?? ?????????????????? ??????? ??????» ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????
??????????.

?????????????, ? ????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?? ??? ?????????? ??
????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ?????? ? ?????????????????? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????????, ?? ??????????????, ??? ??? ?? ??????????????????
????????????????? ?????????????, ?????????????? ?????????????????? ?? ????? ?????????????? ??????????
????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ????? ?? ?????
?????????.

(??, ????????? 27, 30, ?????????.1)

2. ? ??????????????, ??? ??????????, ??? ?????? 13, ?, ??? ????? ????????? 77/388, ??? ?????
????????????????? ?? ?????: «????????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????», ???
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ?????. ??
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??????
????????????? ??? ???? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 2 ??? ?? ??? ??????????????,
??? ?????, ??????????????, ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ????? ?? ?????????????? ?????????????
????????? ??? ?? ?????????????? ?????.

(??, ????????? 37, 39-40, ?????????.2)

??????????

???? ????????? C-144/00,

??? ????? ?? ?????????????? ??????? ??? Bundesgerichtshof (?????????) ????? ?? ??????????????, ???'
????????????? ??? ??????? 234 ??, ?? ??? ?????? ??????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ???
????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????

Matthias Hoffmann,

? ??????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 13, ?, ?????????????? 1,
????????????? ??_, ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ??? ??????????????, ??? 17?? ??_?? 1977, ?????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ???????
???????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ????? (??
???. ???, 09/001, ? 49),

?? ?????????????? (????? ??????),

????????????? ??? ????? J.-P. Puissochet (?????????), ?????????? ??????????, R. Schintgen ?. ???????,
F. Macken ??? J. N. Cunha Rodrigues, ??????????,

????????? ??????????????: L. A. Geelhoed

?????????: H. A. Rühl, ?????? ?????????? ??????????,

????????????? ?????? ??? ??????? ?????????????? ??? ??????????:

- ? ?. Hoffmann, ?????????????????? ??? ????? A. J. Rädler, Steuerberater, ??? ?. Lausterer, Rechtsanwalt,

- ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ????? W.-D. Plessing ??? T. Jürgensen,

- ? ?????????? ??? ????? ?????, ?????????????????? ??? ??? ?. A. Fierstra,

- ? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? J. E. Collins, ?????????????????? ??? ??? A. Robertson, barrister,

- ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ????? G. Wilms ??? K. Gross,

????????? ?????? ??? ?????? ??????????????,

????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?. Hoffmann, ?????????????????? ??? ????? A. J. Rädler ??? ?. Lausterer, ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????????? ??? ??? ?. Lumma, ??? ??? ??????????, ?????????????????? ??? ????? G. Wilms ??? K. Gross, ??? ?? ?????????????? ??? 3?? ????????????? 2002,

????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? 14?? ????????????? 2002,

????????? ??? ??????????

?????????

????????? ??? ??????????

1 ?? ?????????? ??? 5?? ?????????? 2000, ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? 17 ?????????? 2000, ?? Bundesgerichtshof ?????????, ???' ?????????????? ??? ??????? 234 ??, ??? ?????????????????? ??????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 13, ?, ?????????????? 1, ?????????? ??_, ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ??? ??????????????, ??? 17?? ??_?? 1977, ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ??????? ?????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ??? (?? ????. ????. 09/001, ?. 49, ??? ?????: ????. ??????).

2 ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? (Revision) ?????????????? ?????????? ??? Bundesgerichtshof ??? ??? ?. Hoffmann, ?????????????? ?????????????, ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ???, ??????? ???????, ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? (??? ?????: ???) ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ??????????.

?? ?????????????? ???????

3 ?? ?????? 13 ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ????. ?????????????, ?????????? ??????, ?? ?????:

«?. ?????????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ??????????????????

1. ?? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ???????????, ?? ?????? ??? ???? ?????????????, ??? ???
????????????????? ??? ?????????? ??? ? ? ?????????????????? ? ??? ???? ???? ?????????? ???
????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ? ? ?????????????? ???? ?????????????? ??????????????,
????????????????? ??? ??????????????

[...]

??) ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????????, ?????? ??? ??? ??????
????????????????? ? ? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????????????????? ??? ??????????????
????????????? ?????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????????? ???
?? ?????????????????????? ?????????? ??????.

[...]

2. ?) ?? ?????? ??? ???? ?????????? ?? ?????????, ?????????? ??? ?????? ?????????????, ??? ? ?????????? ??
?????????????????, ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????, ?????? ??? ???? ??? ?????????????? ???
????????????????? ??? ???? ?????????? 1, [?????????] [...] ??_, ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?
????????????????? ??? ??? ?????? ??????????????????

- ?? ?? ??? ???? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ???
?????????, ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ???? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????????,
????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????????,

- ? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ??????, ???
????????? ??? ??? ?????, ?????? ??? ? ???? , ?????? ??? ?????? ?????????, ?????? ? ??????
????????? ??? ? ? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????????????????,

- ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? ? ??
??? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? , ?????????????? ??? ???? ?????? ??? ???
????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????, ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ???
????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????, ?? ?????? ??????????????
????? ??? ???? ?????????????????? ??????,

- ?? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??
????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??????.

?) ?? ?????????? ?????????????? ??? ? ? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ???
????????????????? ??? ???? ?????????? 1, [?????????] [...] ??_, ???:

- ??? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??????,

- ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?? ???
????????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????????????
????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??????.»

?? ??????? ???????

4 ? Umsatzsteuergesetz (????? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? : UStG)
????????????????? ??? ?????? 4, ?? ?????? ?????????????????? «????????? ??? ?????????????? ?????? ???
??? ?????????? ??????????????» ??? ? ? ?????? ??????, ?????? ?????, ?? ?????:

«[...] ??????????????????:

[...]

20. a) ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????, ?? ?????????? ??????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????: ??????, ??????????, ?????? ?????????? ?????????, ?????????, ?????????, ?????????? ?????, ?????????????? ?????, ????? ?????????????? ?????, ??????, ??????????????, ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????. ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??????????????????, ?????? ? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? [...]

b) ? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????????????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?? ??????, ?? ??????????, ?? ?????? ?????????? ?????????? ? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? a).»

5 ?? ????? 18 ?? UStG, ?? ?????????????? «?????????????», ??????, ?? ?????????? ?? 8, ?????? 1, ?? ?????:

«?? ? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????, ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??????, ?? ?????? ?????? ?? Bundesrat, ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????:

1. ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????????».

6 ? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????

7 ?? Umsatzsteuer-Richtlinien (????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ??????) ??????, ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? 4, ?????? 20, ?? UStG, ?? ?????:

«1) ?????????? ?? ?? ?????????, ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??????????

2) ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?' ?????? ??????, ?? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????. ? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?? ??????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????? [????? 4, ?????? 20, ?????????? b), ?? UStG].»

? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????????? ??????????

14 ???????, ?? Bundesgerichtshof ??????? ???, ?? ??? ??????? ??? ??? 7?? ???????????
1999, C-216/97, Gregg (??????? 1999, ?-4947), ?? ??????????? ??????, ?? ????? ?? ??
????? 13, ?, ??????????? 1, ????????? ?_ ??? ?, ??? ????? ???????, ??? ?? ??????????
«?????????» ??? «????????????» ??? ??????????????????? ????? ????????? ??????????
???????? ??? ?? ??????????? ??? ??????? ???????, ?? ????????? ?????? ????????? ????????? ???

????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????, ??? ???? ????
????????????? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
?????? ??????? ? ???? ???? ?????????????????? ?????????????.

15 ??? ? Bundesgerichtshof, ????? ?????? ? ? ?????? «????????????????? ?????????????» ???
?????? 13, ?, ????????????? 1, ?????????? ??_, ??? ?????? ?????????? ?????? ? ? ?????????????? ????
?????????? ?????, ??????? ???? ???? ? ? ?????????? ???? ? ? ?????????????? «?????????», ? ? ??????? ??????
?????? ?????????, ? ? ?????????? ? ? ?????????? ?????? ?????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
??? ?????????????? ?????????????????, ??? ?????? ?????????? ? ? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????????????? ? ? ?????????????? ? ? ???? ???? ???? ???? 11?? ??????? 1998, C-283/95, Fischer
(???????? 1998, ? ?-3369), ?????????????? ??????? ? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????????????? ?????????????????? ? ? ?????? ?????????????? ????????????? ??????????

16 ??? ???? ?????????? ??????, ? Bundesgerichtshof ?????????? ? ? ?????????? ???? ?????????????? ? ?
????????? ?????????????????? ?????????????:

«1) ??? ? ???? 13, ?, ????????????? 1, ?????????? ??_, ??? ?????? ????????? 77/388/??? ???
?????????????, ??? 17?? ?_?? 1977, ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????
??? ?????????? ? ???? ??????? ??????? ?????????? - ?????? ?????????? ?????? ??????????????????
?????: ?????????????? ?????????????? ???? (?? ??? ???? 09/001, ? 49), ??? ??????? ??? ?
????????????????????? ???? ??????? ???? ??????? "????? ?????????????? ?????????????????? ??????????????
????????????????????? ??? ? ? ?????????????????????? ??????? ?????? [...]" ?????????? ??? ??? ??????? ?
?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????;

2) ??? ?????????????? ? ? ? ?????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
????????? ??? ?????????????????? ??? ??????? 13, ?, "[...]????????????? ?????????????????? ?????????
?????????????????" ?????????????? ?????????????????, ??? ???? ?????????????? ? ? ?????????? ??? ?????????? ?
????????? ?????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????;

??? ??? ??????? ??????????????

17 ? ? Hoffmann ??? ? ?????????? ?????????????????? ??? ? ? ??????????????, ? ???? ??????????????????
????????? Gregg, ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ???? ?????????? ??? ???? ?????????
??? ??? 11?? ????????????? 1995, C-453/93, Bulthuis-Griffioen (???????? 1995, ? ?-2341), ?????????
? ???? ???? ???? ?????????? ???? ??????? 13, ?, ????????????? 1, ??? ?????? ?????????? ??????????
? ? ?????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????? 18 ??? ?????????????????????? ?????????? Gregg, ??? ? ?????? «?????????????» ?????????? ???
????????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ???? ?????????????? ???
????????????????? ??? ?????? ?????????? ? ? ??????? ???? ? ? ??????? ?????????? ??? ???? ???? ? ? ?????????
????????? ?????????? ?????????????????????? ??????????????. ??????, ? ? ?????????????? ???????, ????
????????? 19 ??? 20 ??? ?????? ??????????, ??? ? ?????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
??? ?????????????????? ?????????????????? ? ?????? ?????? ?????????? ? ? ???? ???? ???? ???? ? ?
????? ?????????????? ? ? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ???? ???? ????
????????? ??? ? ? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ? ? Hoffmann ??? ?
????????? ?????????? ?????????? ??? ? ? ??????? ???? ???? ? ? ?????????? ?????????????????? ??? ???
????????? ??? ??????? 13, ?, ????????????? 1, ?????????? ??_, ??? ?????? ?????????.

18 ??? ? ? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ????
?????????????, ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ? ? ?????????????? ??? ??????? 13 ??? ??????
????????? ??????? ? ? ?????????????????? ??????, ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ? ? ??????
????? ??? ? ???? ?????????????????? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????? (????????????? ??? 5?? ????????? 1997, C-2/95, SDC, ????????? 1997, ? ?-3017, ????? 20,
??? Gregg, ?????????????????????, ????? 12).

19 ???? ???? ??? ?? ?????? ??? ??? ??? ??? ?????????? ??? ?????? 13, ?, ?????????? 1, ?????????? ??_, ??? ?????? ????????? ?????????????? ??? ?????? «?????????» ????????? ?????????? ?????????????? ??????????, ?????? ??? ?? «?????» ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??????, ????????? ?? ?????????????????? ??? ????. ?????????, ?? ?? ??? ???? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????? «?????????????», ?? ?? ?????? ??? ???? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ??????????????, ?????? ??? ??? ???? ?????????????? ?????????? ?????????, ??? ??????????????.

20 ???? ??? ?????????? ?????, ??? ???, ?? ??? ?????????????? ?????? Gregg, ??
 ?????????? ?????????? ??? ?????? «????????????» ?? ?????? ?????????, ?????????????? ?? ?????????
 ? ???? ??? ?????????????? ??????????????, ???? ???? ??? ?????????? ????????? ?? ??????
 ????????? ?? ???? ?????????????????? ??????????????. ?? ????????????? ????????? ??? ?? ??????
 ????????? ????????? ?? ??????????? «????????????», ???? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????,
 ????? ???? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????????
 ????? ? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? «????????????», ?????????? ?????????? ??????
 ????? ?????????????? ????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????, ?????? ??? ? ?????????????
 ????? ??? ?????? ??????????????, ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????, ??? ??????????
 ? ??? ?????????? ?????????? ??????????

[illegible]

22 ? ???? ??? ???????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????. ????????
 ??? ?????????????? ?? ?????????, ??????????????, ?????? ?? ?? ????????? ??????????
 ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ??????????????
 ??????????. ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??? «?????????????» ?????? ??????????????
 ??????. ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??????????,
 ?????????????? ?? ?? ?????? ??? ??? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ???
 ?????????? ?? ??????????, ?? ?????????????? ? ?? ?????????? ?????????? ??????????.

23 ?? ????? 13, ?, ????????? 2, ???????? ?_, ??? ????? ???????? ????????? ??? ?????? ???
?? ????????????? ??? ?? ?? ????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ????????????? ???
???????????? ?? ?????? ??? ????????????? ??? ????????????? ??? ?????? 13, ?, ????????????? 1,
?????????? ??_, ??? ?????? ?????????? ?? ?? ????????? ??? ?? ????????????????? ?????? (??
???????????? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ?? ????????????????? ????????? ????????? ??? ??
?????????? ? ?????????? ??? ? ????????????? ????? ??? ?????????????) ????????????????? ?????? ??? ?
????? «?????????????» ?????????? ???? ??????? ??? ??????? ????????????????????? ??????????????? ??
???????? ?????????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??? ????????????????????? ????. ? ??
???????????????????? ??????? ??????????? ?????????????? ? ?????? ??? ??????? ?? ??????????????? ??
????????? ??? ?????? ????????? ??????????????????. ???????, ?????? ?????????? ??? ?????? ?? «??
???????????????????? ??? ?? ?? ??????????» ?????????????? ???' ??????? ??? ?????????? ??? ??? ??????
?????? ??????????????? ??????????? ?????? ????????????????????? ??? ??????????? ???????,

24 ???????, ?????? ?? ??????????? ???, ??? ????? 17 ??? ?????????????????? ??????????
 Gregg, ?? ??????????? ??????, ??? ????? ?? ????? 13, ?, ??????????? 1, ????????? ?_ ??? ?_,
 ??? ????? ???????, ??????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??????????
 ?????????????, ??? ? ??? «????????????» ????? ?????? ?????? ?? ??????????????? ??? ??
 ?????? ????????? ??? ??? ?? ????????????? ??? ?????????? ?? ??????????????????? ????? ?? ????
 ??????? ??? ?????????????????? ????? ????? ??????????????????? ??? ?????? ????????? ?????????, ????

???????????? ?????????? ?? ?????????? ? ????????? ???? , ?????? ?? ?? ?????????? ??????????
????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????.

32 ? ? . Hoffmann ?????? ??? ?? ?????? ???? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? 13, ?, ???
????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ??????
??? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ???? . ?????????? , ? ?????????? ?????????????? ??????????????
????????? ?? ?????? ??? ???? ??? ???? ?????????????????? , ?????? ?????????????? , ?????????? ?????? , ??? ???
????????? ??? 13?? ?????????? 2000, C-36/99, *Idéal tourism* (????????? 2000, ? . ?-6049, ?????? 36).

33 ?????? ?? ?????????????? ?????????????? , ? ?????????????????? ??? ?????????? 13, ?, ??? ?????? ?????????? ???
????????????????? , ?????? ?????????????? , ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??????
????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??
????????????? ?????????????? ??? ??? ????.

34 ? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ??
????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????????????
????????????????? ?????????? , ?????????? ??? ?????????? 13, ?, ??? ?????? ?????????? , ?? ?????? ??????
«????????????????? ?????????????????????? ?????????? ??????????????????», ?????????? , ?????????? ?? ??? ?????????????? 1,
????????????? ??_ , ??? ?????????????? ?????? , ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ??????
????????????????????? ??? ?? ?????? ?????? , ?? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ???
????????????????? ?????? . ?????????? , ? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??????
????????????? ?? ?????????????? , ?????? ??? ?????????? 13, ?, ?????????????????? 2, ??? ?????? ?????????? , ??
????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ???
????????????????? ??? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????????

35 ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? , ? ?????????????????? ??? ?????????? 13, ?, ??? ??????
????????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??
????????????????????????? ?????? ?????????????????????????? ?????????? ?????????????????? . ?????? ?????????????? , ?? ?????? 13, ?,
????????????????? 1, ?????????????? ??_ , ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ,
????????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????
????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?? ??????????

36 ? ?????????????? ?????????????????? ??? , ?????????? ?? ?? ?????? 13, ?, ?????????????????? 2, ?????????? ?_ , ???
????????? ?????????? , ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ???
????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? . ?????????????? ,
?? ?????????????? ?_ ??? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????????????????
????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? 13, ?, ?????????????????? 1, ?????????????? ??_ , ??? ?????? ?????????? ,
????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? . ?????? ?????????? ??? ?????????
????????? , ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????????
????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??
????????????????????? ??? ? . Hoffmann, ?? ? . Hoffmann ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????
????????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ???
?????????????????

37 ?????????? , ?????????????????? ? ?????????????????? ??? ? ?????????????????? , ?????? ?????????????? , ??? ?????????? 13,
?, ??? ?????? ?????????? , ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????? : «????????????????? ??????????????
????????????????????????? ?????????? ??????????????????», ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ??????????????????
????????????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ??????

38 ?????????????????????? , ?????????? , ?? ?????????????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??? , ?????? ???
????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ,
????????? ??? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????
????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? , ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ???
????????? 13, ?, ??? ?????? ?????????? . ?????????? , ?????? ?????????????????????? ? ?????????????????? 2, ?????????????
?_ , ??? ?????????? ?????? , ?? ?????? ?????????????? , ?????? ??? ?????????????????? , ?? ?????? ?????? ??

???????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ????? ?????????????, ????? ?? ??????????
????????? ???????, ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ???????, ?
???????????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ??????????, ??? ?????????? ??? ??????? 13, ?,
??? ?????? ?????????, ??? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????
????????????????.

39 ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????? 13, ?, ???
????? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????? ?????????????, ????? ?????????????????? ?????? ?????????? 28 ???
29 ??? ?????????? ?????????????, ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 2 ???
????????????? ??????.

40 ?????????, ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ?
????????????????, ?????? ?????????????, ??? ??????? 13, ?, ??? ?????? ?????????? ??? ??????????????
????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ?????.

????????? ??? ?? ?????????????? ??????

??? ??? ?????????????? ???????

41 ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????
?????? ??? ??? ?????????? ?????????????, ?????? ??? ? ??????????, ??? ?????????????? ?????????????????
??? ?????????????, ??? ??????????????. ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????
????????????? ??? ??????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ???
????????? ?????????????????, ?' ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ???????.

??????????????

??? ?????? ??????? ???????,

?? ?????????????? (????? ??????),

????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? 5?? ?????????? 2000 ??
Bundesgerichtshof, ??????????????:

1) ?? ?????? 13, ?, ?????????????? 1, ?????????? ??_, ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ???
?????????????, ??? 17?? ??_?? 1977, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????,
??? ?????????? ?? ?????? ??????? ?????????? ?????????? - ?????? ?????????? ?????? ??????????????????
?????: ?????????????? ?????????????? ?????, ?????? ??? ??????? ??? ? ?????????? «????????? ??????????????
????????????????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??????? ??????» ???
????????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????????.

2) ? ??????????????, ?????? ?????????????, ??? ??????? 13, ?, ??? ?????? ?????????? ??? ??????????????
????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ?????.